

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 16 (1954)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Suggestions pratiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

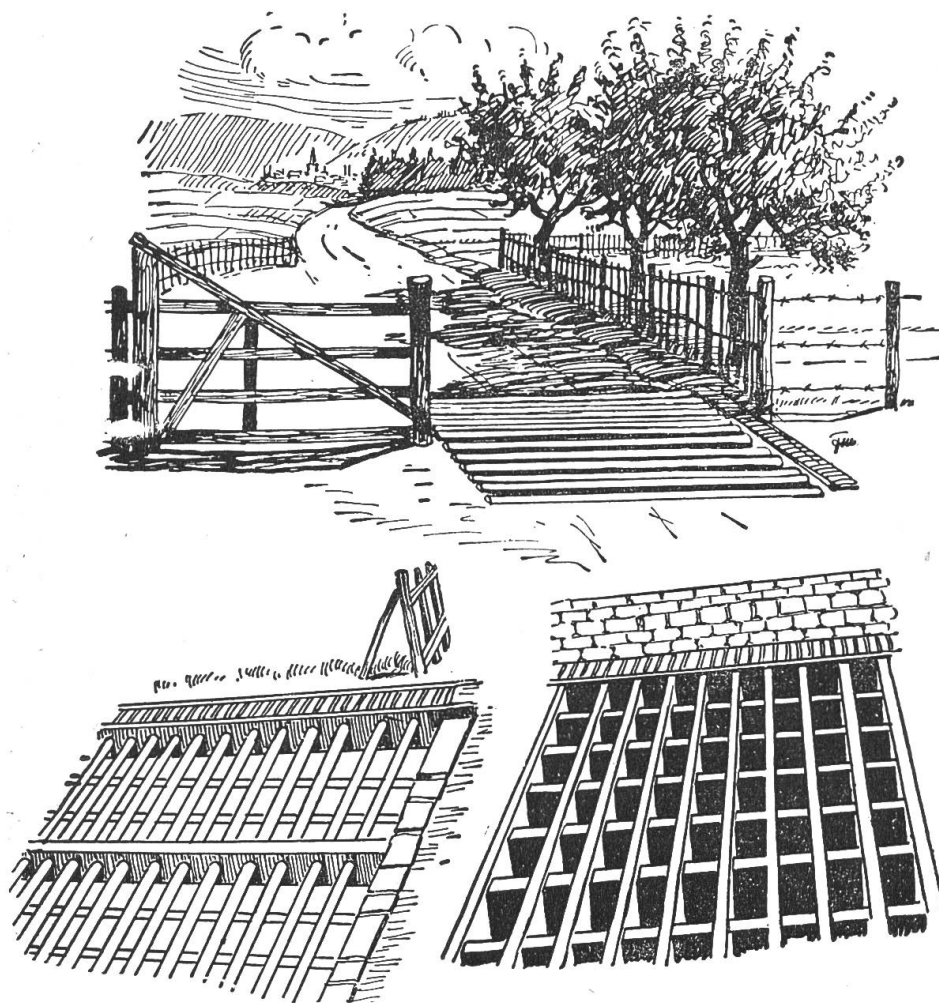
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Suggestions pratiques

## Passages à claire-voie



Il est bien connu que la circulation des véhicules dans les exploitations à pâturages permanents est chose très gênante. Autrefois, quand le conducteur allait tranquillement ouvrir la porte de la clôture pour le passage de sa voiture attelée, c'était relativement simple. Mais il est bien incommodé de devoir actuellement descendre chaque fois du tracteur pour ouvrir la dite porte.

Dans d'autres pays, où les clôtures sont beaucoup plus nombreuses que chez nous (Angleterre, Scandinavie), le problème se pose avec acuité. C'est de là que nous vient une suggestion intéressante, soit celle de passages à claire-voie pour les véhicules. On part de l'idée que les chevaux et le bétail ne posent pas volontiers le pied là où un point d'appui solide fait défaut. La solution trouvée consiste donc en une claire-voie de rondins, de madriers ou de tuyaux de fer posée sur un fossé. L'expérience a prouvé que les animaux ne s'y aventurent pas.

Les illustrations ci-contre fournissent quelques exemples de ces claires-voies. La fig. 1 montre un passage fait de tuyaux de fer soutenus dans leur milieu. On peut voir à la fig. 2 l'utilisation de rondins supportés par des traverses. La fig. 3 présente une claire-voie composée de madriers assemblée par entailles.

Il est important que la claire-voie touche de très près les montants de la clôture. On pourra aménager de la même façon un passage étroit pour les piétons, à côté du passage principal, tel qu'il est figuré sur les trois croquis. Ces claires-voies doivent être bien entendu suffisamment solides pour supporter un tracteur avec remorques chargées. Le tracteur pourra ainsi passer facilement sans qu'il soit nécessaire d'ouvrir chaque fois la porte. Pour le passage des animaux, il y en aura naturellement toujours une, comme auparavant.

(Trad. R. S.)

H. Steinmetz.